

29. Interrogate quemlibet de viatoribus, et hæc eadem illum intelligere cognosceitis.

30. Quia in diem perditionis servatur malus, et ad diem furoris ducetur.

31. Quis arguet coram eo viam ejus? et quæ fecit, quis reddet illi?

32. Ipse ad sepulchra ducetur, et in congerie mortuorum vigilabit.

33. Dulcis fuit glareis Cocyti, et post se omnem hominem trahet, et ante se innumerabiles.

34. Quomodo igitur consolamini me frustra, cum responsio vestra repugnare ostensa sit veritati?

29. Preguntad á cualquiera de los que andan por caminos, y hallaréis que él entiende esto mismo¹.

30. Porque para el día de la perdicion es reservado² el malo, y será conducido al día del furor.

31. ¿Quién acusará delante de él³ su camino? ¿y quién le dará el pago de lo que hizo?

32. Él será llevado á los sepuleros, y estará de vela en el monton⁴ de los muertos.

33. Dulce fué él á las arenas del Cocyto⁵, y arrastrará⁶ tras sí á todo hombre, y antes de sí á innumerables.

34. ¿Cómo pues me consolais en vano, habiéndose hecho patente, que vuestras respuestas repugnan á la verdad?

CAPÍTULO XXII.

Eliphaz acusa á Job de crueldad en oprimir á los pobres, y de otras maldades, mostrando que no piensa bien de la providencia divina, y prometiéndole todo bien, si se arrepiente.

1. Respondens autem Eliphaz Themanites, dixit :

1 Y respondiendo Elipház de Themán, dixit :

rado las tiendas y pabellones donde moraban sus hijos, donde se recogian todos sus ganados? Todo ha desaparecido: luego eran unos impios, pues Dios tan visiblemente y con tanto rigor los ha castigado.

1 Algunos entienden esto como una fórmula proverbial, para significar un hombre del vulgo. Otros creen, que Job, en confirmacion de lo que ha dicho, cita el testimonio de los que andan y corren el mundo, los cuales habrán visto naciones enteras gozar de la mayor prosperidad, aun en medio de la supersticion é idolatria.

2 Ved aquí lo que es notorio, y todos saben, que el malo aunque tenga prosperidad en esta vida, es reservado para el día de la perdicion.

3 Entre tanto vive tranquilo, y su poder le pone á salvo de que ninguno se atreva á avisarle, y mucho menos á corregirle, ponerle freno y castigarle.

4 Él será enterrado honoríficamente, y aun despues de muerto su memoria se conservará entre los vivos, ó en suntuosos sepuleros, ó en las estatuas, que sobre estos se ponen, y en ella se suelen representar como vivos y en vela. Ó tambien: Él al cabo será conducido al sepulero, y quedará para siempre entre los muertos, ó en el osario.

5 Agradable fué su presencia á las arenas del Cocyto, ó del torrente: porque solian hacerse los sepuleros en los valles, por donde corren los arroyos. El texto hebreo, y el Maestro Leon conforme á él: *Adulzaronse á él terrones de arroyo*. MS. 3. *Las agujas*. MS. 8. *La glera*. El intérprete latino, *por arroyo, ó torrente*, que se lee en el Hebreo y en los LXX, puso la voz *Cocyto*, nombre de un rio de la Arcadia, que nace de la laguna Estygia, célebre en las fábulas de los poetas, los cuales fingieron, que era un rio del infierno, porque en sus arenas solian enterrar los cadáveres de los difuntos, para que la mordacidad de sus aguas los consumiera prontamente. El sentido de este lugar parece ser, que las exequias del impio no son tan tristes y amargas, quanto alegres y dulces, por ir acompañadas de fiestas, banquetes y juegos: y que si á esto se replica, que estas exequias son precedidas de su muerte, que es la cosa mas terrible, que hay para los mortales; se responde, que esto no añade particular daño á los impios, puesto que la muerte es un mal comun á buenos y á malos, á todos los que han sido antes que él, y á todos los que despues se seguirán. Y como durante la vida suele suceder todo á pedir de boca á muchos de los impios, y todo lo contrario á muchos de los buenos; se infiere, lo uno, que para unos y otros está reservada despues de esta vida la recompensa, que corresponde á sus obras: lo otro, que no es solo por los pecados por los que envía Dios las adversidades en esta vida: y últimamente, que no se podia colegir de los muchos trabajos, que Job padecía, que fuese un malvado, como pretendian sus amigos. Esto no obstante S. GREGORIO, BEDA, y SANTO TOMÁS explican esto diciendo: Que el *soberbio*, despues de las delicias de esta vida, es arrojado para siempre en los infiernos con la turba de los impios, donde paga su merecido.

6 FERRAR. *Sontraerá*.

7 No entendiendo, ó no queriendo entender Elipház el sentido de lo que Job habia dicho, insiste de nuevo y pretende probar, que Dios le castiga porque es un impio. Si buscas, le dice, en Dios la razon de tus aflicciones, eres un temerario y arrogante, pretendiendo sondear sus arcanos secretos, é igualarte con él; si la buscas en tí mismo, como debes, no puedes hallar otra sino tus pecados; y si no quieres confesarte culpado y pecador, haces injuria á Dios, y á su providencia; porque dime: ¿qué utilidad, ó qué interés puede tener Dios en permitir que un justo padezca?

2. Numquid Deo potest comparari homo, etiam cum perfectæ fuerit scientiæ?

3. Quid prodest Deo si justus fueris? aut quid ei confers, si immaculata fuerit via tua?

4. Numquid timens arguet te, et veniet tecum in iudicium,

5. Et non propter malitiam tuam plurimam, et infinitas iniquitates tuas?

6. Abstulisti enim pignus fratrum tuorum sine causa, et nudos spoliasti vestibus.

7. Aquam lasso non dedisti, et esurienti subtraxisti panem.

8. In fortitudine brachii tui possidebas terram, et potentissimus obtinebas eam.

9. Viduas dimisisti vacuas, et lacertos pupillarum comminuisti.

10. Propterea circumdatus es laqueis, et conturbat te formido subita.

11. Et putabas te tenebras non visurum, et impetu aquarum inundantium non oppressum iri?

12. An non cogitas quod Deus excelsior celo sit, et super stellarum verticem sublimetur?

13. Et dicis: Quid enim novit Deus? et quasi per caliginem iudicat.

14. Nubes latibulum ejus, nec nostra considerat, et circa cardines cæli perambulat.

15. Numquid semitam sæculorum custodire cupis, quam calcaverunt viri iniqui?

16. Qui sublatis sunt ante tempus suum, et fluvius subvertit fundamentum eorum:

17. Qui dicebant Deo: Recede à nobis: et quasi nihil posset facere Omnipotens, aestimabant eum:

2. ¿Puede por ventura compararse con Dios un hombre, aun quando fuese de una ciencia perfecta?

3. ¿Qué provecho trae á Dios¹ que seas justo? ¿ó qué le das, si fuere sin mancilla tu camino?

4. ¿Acaso te arguirá temiendo², y entrará contigo en juicio,

5. Y no mas bien por tu grandísima malicia, y por tus infinitas maldades?

6. Pues tú sin causa sacaste prenda³ á tus hermanos, y á los desnudos despojaste de sus vestidos.

7. No diste agua al cansado, y quitaste el pan al hambriento.

8. Con la fuerza de tu brazo poseias la tierra, y por ser mas poderoso te alzabas con ella.

9. Enviaste vacias á las viudas, y quebrantaste⁴ los brazos de los huérfanos.

10. Por esto estás cercado de lazos, y te conturba súbito espanto.

11. ¿Y pensabas que nunca verias tinieblas, y que no serias oprimido de impetuosa inundacion de aguas⁵?

12. ¿Acaso no piensas que Dios es mas alto que el cielo, y que se eleva sobre la cumbre de las estrellas?

13. Y dices: ¿Pues qué sabe Dios⁶? él juzga como á obscuras.

14. Las nubes son su escondrijo, ni repara en nuestras cosas, y se pasea por los polos del cielo.

15. ¿Quieres acaso seguir el sendero de los siglos⁷, que pisaron los hombres inicuos?

16. Los cuales fueron arrebatados antes de su tiempo, y un rio trastornó su cimiento⁸:

17. Que decian á Dios: Apártate de nosotros⁹: y como si nada pudiera hacer el Omnipotente, así tenian de él el concepto¹⁰:

1 No acaba de entender Elipház, que Dios puede afligir al justo en esta vida por su propia gloria, y honor de su gracia, y tambien por el mayor provecho espiritual del justo, que padece por un momento cosas ligeras, quando por esto tendrá una recompensa eterna de gloria. S. AGUST. *de Civ. 1, 8, 9.*

2 Dime mas: Si Dios te aflige, y muestra contra tí un juicio tan riguroso, ¿será esto porque tenga algun temor de tí? No por cierto. Luego toda la razon de los males que padeces, se ha de tomar de tu malicia y de tus iniquidades, que son sin cuento. Y si tú no las conoces, escúchalas, que yo te las diré. Y de este modo le va acusando de avaricia, de crueldad, de tiranía y de atroces injusticias agravando por grados mas y mas en cada versículo su acusacion. ORIGENES, y con él algunos intérpretes creen, que estas acusaciones se hacen como dudando, y entendiéndose en ellas la particula *forsitan, quizá*.

3 FERRAR. *Aprendaste*. Afligiendo á tus mismos hermanos, y haciéndoles pagar por fuerza lo que no podian.

4 MS. 3. *Majavas*. Se verá despues, cuan distante estaba Job de semejante inhumanidad. *Cap. xxix, 15 et seqq.*; xxxi, 16, *et seqq.* Ni parece creible, que Elipház tuviese á Job por culpable de todas estas maldades, sino que poniéndole delante todos los excesos en que puede caer un hombre de su calidad, tácitamente le acusa de haber caido en algunos de ellos, y merecido por esto, que Dios le castigase con tanto rigor.

5 MS. 3. *Pujamiento de agua te cobijará*. Ó sea inundacion de males.

6 Y porque ves y sabes, que Dios habita en lo mas alto de los cielos, y sobre lo mas encumbrado de las estrellas, ¿tomas de aqui ocasion de mayor licencia para soñar, que Dios no sabe ni cuida de las cosas de acá abajo? Aquí está expreso el *an, ó forsitan*. Y esto confirma el parecer de ORIGENES.

7 ¿Quieres acaso contundirte con aquellos malvados, que en los siglos pasados pensaron de la Providencia con tanta impiedad?

8 Muchos creen que se alude aqui al diluvio: otros al suceso reciente de haberse anegado en el mar Rojo los Egipcios, los cuales ó negaban, ó en nada estimaban la providencia de Dios. Véase el *Libro de la Sabiduría* xvii, 2.

9 Véase el cap. xxi, 14.

10 MS. 8. *Nula cosa*. El Hebreo: *Y qué hará á ellos el Omnipotente? Qué ha de hacer, acabar con ellos, y*

18. Cùm ille implesset domos eorum bonis : quorum sententia procul sit à me.

19. ^a Videbunt justì, et lætabuntur, et innocens subsannabit eos.

20. Nonne succisa est erectio eorum, et reliquias eorum devoravit ignis?

21. Acquiesce igitur ei, et habeto pacem; et per hæc habebis fructus optimos.

22. Suscipe ex ore illius legem, et pone sermones ejus in corde tuo.

23. Si reversus fueris ad Omnipotentem, ædificaberis, et longè facies iniquitatem à tabernaculo tuo.

24. Dabit pro terra silicem, et pro silice torrentes aureos.

25. Eritque Omnipotens contra hostes tuos, et argentum coacervabitur tibi.

26. Tunc super Omnipotentem deliciis afflues, et elevabis ad Deum faciem tuam.

27. Rogabis eum, et exaudiet te, et vota tua reddes.

28. Decernes rem, et veniet tibi, et in viis tuis splendet lumen.

29. ^b Qui enim humiliatus fuerit, erit in gloria: et qui inclinaverit oculos, ipse salvabitur.

30. Salvabitur innocens, salvabitur autem in munditia manuum suarum.

18. Siendo así que él habia llenado sus casas de bienes: cuyo modo de pensar¹ lejos sea de mí.

19. Verán los justos², y se alegrarán, y el inocente los escarnecerá³.

20. ¿Por ventura no fué cortado su erguimiento, y no devoró el fuego⁴ las reliquias de ellos?

21. Acomódate pues á él, y ten paz; y con esto cogerás frutos muy buenos.

22. Recibe de su boca la ley, y pon sus palabras en tu corazón.

23. Si te volvieses al Todopoderoso, serás edificado⁵, y alejarás la iniquidad de tu tienda.

24. En vez de tierra te dará pedernal, y en lugar de pedernal arroyos de oro⁶.

25. Y estará el Todopoderoso contra tus enemigos, y tendrás plata á montones.

26. Entonces en el Todopoderoso abundarás de delicias⁷, y alzarás á Dios tu rostro.

27. Le rogarás, y te oirá, y pagarás tus votos.

28. Resolverás una cosa, y te se cumplirá, y en tus caminos resplandecerá luz.

29. Porque el que se humillare, será en gloria: y el que bajare los ojos⁸, ese será salvo.

30. Será salvo el inocente, y lo será por la limpieza de sus manos⁹.

CAPÍTULO XXIII.

Job implorando con humildad el juicio de Dios, demuestra que no es castigado por sus pecados, y que piensa bien de la providencia incomprendible de Dios, y que todo lo hace segun su voluntad.

1. Respondens autem Job, ait:
2. Nunc quoque in amaritudine est sermo meus, et manus plagæ meæ aggravata est super gemitum meum.

1. Y respondiendo Job¹⁰, dijo:
2. Aun ahora son en amargura mis palabras, y la mano de mi llaga¹¹ se ha agravado sobre mi gemido.

castigarlos eternamente. Otros: *¿Y qué nos ha de hacer el Omnipotente?* que es continuacion del lenguaje blasfemo de los impíos.

1 Como lleno de impiedad y de blasfemia, y propio de ateístas.
2 Como Noé y los de su familia vieron perecer á los que se anegaron en las aguas del diluvio. Ó en general: Los justos ven todos los días estos ejemplares de la justicia de Dios con los impíos.

3 Burlándose de los errados consejos y vanas imaginaciones de los impíos.

4 Aquí creen algunos que se hace alusion al incendio de Sodoma.

5 Serás restablecido y restituido á tu primer estado, y alejarás de tu tienda, de tu casa, de tí mismo, y de tus hijos la injusticia: el mal suceso, y la violencia de Satanás.

6 El Hebreo: *Y pon*, pondrás, *sobre polvo fortaleza*, y en piedra arroyos de Ophir; esto es, en cuanto pusieres la mano, todo te saldrá felizmente, en tanto grado, que si fundares sobre polvo, será como si fundares sobre peña dura: y en la piedra que es estéril, te amanecerán fuentes de oro, sacando riquezas y provecho de lo que no esperabas.

7 MS. 8. *Cordras*. MS. 3 y FERR. *Te aviciarás*.

8 Los ojos humildes y bajos manifiestan modestia, así como los levantados y altos son indicio de soberbia.

9 Y así cuando Dios te haya purificado de las culpas pasadas con los males que ahora padeces, y te halle arrependido y enmendado, entonces te se dará la salud, por la cual ahora tanto suspiras.

10 Responde Job á Elipház, insistiendo en la deíensa de su vida é inocencia.

11 *Manus*, la fuerza ó violencia. En el Hebreo se lee solo **יָדִי**, *mi mano*, esto es, mi llaga, ó lo que padezco.

^a Psalm. cvi, 42. — ^b Prov. xxix, 23.

3. Quis mihi tribuat ut cognoscam et inveniam illum, et veniam usque ad solium ejus?

4. Ponam coram eo iudicium, et os meum replebo increpationibus.

5. Ut sciam verba quæ mihi respondeat, et intelligam quid loquatur mihi.

6. Nolo multâ fortitudine contendat mecum, nec magnitudinis suæ mole me premat.

7. Proponat æquitatem contra me, et perveniat ad victoriam iudicium meum.

8. Si ad Orientem iero, non apparet: si ad Occidentem, non intelligam eum.

9. Si ad sinistram, quid agam? non apprehendam eum: si me vertam ad dexteram, non videbo illum.

10. Ipse verò scit viam meam, et probavit me quasi aurum, quod per ignem transit.

11. Vestigia ejus secutus est pes meus, viam ejus custodivi, et non declinavi ex ea.

12. A mandatis laborum ejus non recessi, et in sinu meo abscondi verba oris ejus.

13. Ipse enim solus est, et nemo avertere potest cogitationem ejus: et anima ejus quodcumque voluit, hoc fecit.

14. Cùm expleverit in me voluntatem suam, et alia multa similia præstò sunt ei.

3. ¿Quién me diera que le conociera y hallara¹, y llegara hasta su trono?

4. Expondria ante él mi causa, y llenaria mi boca de querellas mías

5. Para saber las palabras que me responderia, y entender lo que me hablaria.

6. No quiero que con mucha fortaleza contienda conmigo, ni que me abruma con el tamaño² de su grandeza.

7. Proponga contra mí la equidad, y llegará á victoria mi juicio.

8. Si me fuere al Oriente, no parece: si al Occidente, no le percibiré³.

9. Si á la izquierda, ¿qué he de hacer? no le asiré: si me volviere á la derecha, no le veré.

10. Mas él sabe mi camino, y me ha acrisolado como el oro, que pasa por el fuego.

11. Sus pisadas⁴ siguió mi pié, su camino guardé, y no me desvié de él.

12. De los mandamientos de sus labios no me aparté, y en mi seno escondi las palabras de su boca⁵.

13. Porque él solo es⁶, y nadie puede trastornar sus pensamientos: y todo lo que quiso su alma⁷, eso hizo.

14. Cuando hubiere cumplido en mí su voluntad, aun tiene á mano otras muchas cosas como estas⁸.

¹ Esta es una grande prueba del testimonio que daba á favor de Job su conciencia, porque los verdaderos reos no desean comparecer delante del juez.

² De humildes y amorosas querellas á Dios, ó de razones y pruebas para defender mi causa, y para argüir y vencer de calumnia á mis contrarios.

³ MS. 8. *Con la pesadura*. Ponga aparte su fuerza, y no use conmigo de su poder absoluto, porque entonces soy perdido. Si el Señor usa conmigo de aquella benignidad, con que suele tratar á los hombres, en calidad de árbitro de ellos, tengo esperanza que sentenciará á mi favor, y declarará por falsas las acusaciones de mis amigos.

⁴ Todavía no ha llegado, como si dijera Job, aquel dichoso tiempo en que el hombre verá á Dios hecho hombre y uno de sus semejantes, y podrá acercarse á la luz eterna, al favor del velo de la humanidad, que templará su inmenso resplandor. Mas hasta aquel tiempo, á cualquiera parte que me vuelva, mis ojos no pueden descubrir un Dios que es espíritu. Mi inteligencia no puede llegar hasta él, tan elevado está sobre todos mis pensamientos. Todo lo llena con su presencia, y esto no obstante, yo no puedo descubrirle en ninguna parte: su misma luz me le oculta: está dentro de mí, y no le veo. El Hebreo: *He aquí que adelante*, al Oriente, *iré*, y no él, no le hallaré, y á las espaldas, al Occidente, y no le entenderé. *A la izquierda*, al Norte, que es la parte que nos está descubierta, *en obrar suyo, y no le veré: cubrirá la derecha*, ó el Mediodía, que es la que está oculta para nosotros, y no le veré. Para inteligencia de esto deben tenerse presentes aquellos dos versos muy comunes, en que se explican los cuatro diferentes modos, en que pueden mirarse los cuatro puntos cardinales del mundo:

Ad Boream terræ, sed cæli mensur ad austrum,

Præco Dei exortum videt, occasumque Poeta.

Job, que habla como profeta, mira de frente al Oriente; y por consiguiente contempla el Occidente á las espaldas, el Mediodía á la derecha, y á la izquierda el Septentrion. De esta manera Job busca al Juez, pero aquel Juez, que al mismo tiempo es su Salvador: esto es lo que desea, conforme al v. 3. *Quis mihi hoc tribuat ut cognoscam illum?*

⁵ MS. 8. *La su srea*. Siguio Job los caminos del Señor y sus mandamientos con tanta constancia, que nunca los dejó. Y esta su buena conciencia le da confianza de salir bien en el juicio de su causa.

⁶ Que es lo mismo que dice DAVID en el *Salm. cxviii*, 11. *En mi corazón he guardado tus dichos, para no pecar contra tí*. En su seno escondió la ley, porque la tenia en medio de su corazón como el tesoro mas precioso, para no exponerse á violarla.

⁷ El Hebreo **בְּרִוְתוֹ בְּאֵינָו**, y él en una cosa, esto es, está siempre fijo en un parecer; nunca muda de voluntad ni de juicio, como lo hacen los hombres. — ⁸ Hace, como dueño absoluto, todo lo que quiere.

⁹ Dios ha cumplido su voluntad en mi persona, afligiéndome en tantas maneras diferentes: y si tiene designio de afligirme y probarme aun mas, tiene mil medios y caminos, por donde poderlo hacer.

15. El idcirò à facie ejus turbatus sum, et considerans eum, timore sollicitor.

16. Deus mollivit cor meum, et Omnipotens conturbavit me.

17. Non enim perii propter imminentes tenebras, nec faciem meam operuit caligo.

15. Y por esto yo me he turbado de su presencia, y cuando lo considero, soy agitado de temor ¹.

16. Dios ha enmolecido mi corazon, y el Omnipotente me ha conturbado ².

17. Porque no he perecido à causa de las tinieblas que están sobre mí, ni la obscuridad ha cubierto mi rostro ³.

CAPÍTULO XXIV.

Job para hacer ver, que piensa bien acerca de la providencia de Dios, dice, que él tiene conocidos los tiempos; y hace una enumeracion de varias iniquidades de los hombres, por las que serán castigados.

1. Ab Omnipotente non sunt abscondita tempora: qui autem noverunt eum, ignorant dies illius.

2. Alii terminos transtulerunt, diripuerunt greges, et paverunt eos.

3. Asinum pupillorum abegerunt, et abstulerunt pro pignore bovem viduæ.

4. Subverterunt pauperum viam, et oppresserunt pariter mansuetos terræ.

5. Alii quasi onagri in deserto egrediuntur ad opus suum: vigilantes ad prædam, præparant panem liberis.

6. Agrum non suum demetunt: et vineam ejus, quem vi oppresserint, vindemiant.

7. Nudos dimittunt homines, indumenta tollentes, quibus non est operimentum in frigore:

8. Quos imbres montium rigant: et non

1. Al Todopoderoso non están escondidos los tiempos: y los que le conocen, ignoran los dias de él ¹.

2. Unos traspasaron los términos ², robaron ganados, y los apacentaron.

3. Lleváronse el asno de los huérfanos, y tomaron en prenda el buey de la viuda.

4. Trastornaron el camino de los pobres, y oprimieron à una à los mansos de la tierra ³.

5. Otros como sardescos ⁴ en el desierto salen à su obra: vigilantes ⁵ para robar, preparan el pan para sus hijos.

6. Siegan el campo no suyo: y vendimian la viña de aquel, à quien oprimieron con violencia.

7. Dejan desnudos à los hombres, quitando las ropas à aquellos, que no tienen con que cubrirse en el frio:

8. À quienes bañan las lluvias ⁶ de los mon-

1 Y de este infinito poder y majestad, que considero y contemplo en mi Dios, nace en mi ánimo un sumo temor y respeto hácia él, aunque en nada me remuerda la conciencia.

2 Bienaventurado aquel hombre, dice el Sabio, Proverb. xxviii, 14, que vive siempre en temor. Mas el que endurece su corazon, se precipitará en el mal. Véanse los LXX.

3 Aunque gimo y me quejo por los grandes males que padezco; esto no obstante estas tinieblas y obscuridad, de que me ha cercado la malicia del demonio, no han puesto un velo à mi razon: la gracia de Dios y su favor me asiste, para que no pierda su santo temor; y así conservo en él una fe firme y constante. La luz que Dios me da, disipa toda obscuridad, y quita el velo que iba à cubrir mi rostro. El Hebreo: Por quanto no he sido cortado delante de las tinieblas, y de mis facies cubrió obscuridad. El sentido es el siguiente; y la Vulgata puede explicarse en el mismo: Con estos azotes no solamente ha ablandado Dios mi corazon, sino que tambien hubiera acabado mi vida, si no me hubiera cubierto los ojos, para que no viera ni entendiera cuan terribles sean: ó segun la Vulgata: Ni la obscuridad ha cubierto mi rostro, ni la muerte me ha acabado.

4 Los tiempos del juicio particular y universal. Pero los hombres, aun los justos, no saben el dia de su muerte y de su juicio. Y este mismo será el dia de su recompensa. Nadie puede entrar en los profundos consejos de la Divina Sabiduria.

5 Job se extiende, haciendo ver cuantos son los hombres, que no conociendo este dia del Señor, se arrojan impunemente à cometer los mayores excesos. Sobre el mudar los lindes, para entrarse en las posesiones ajenas, véase el Deuter. xix, 14, xxvii, 17. S. Gregorio entiende por estos términos ó lindes los dogmas, que enseñaron y fijaron los SS. Padres de la Iglesia, que no nos es permitido alterar ni mudar, como hacen los herejes.

6 El Hebreo: Hicieron apartar à los menesterosos del camino; dando à entender con esto, que es tan grande la crueldad de estos tiranos, que hacen por fuerza retirar de los caminos públicos à los pobres y mendigos, que salian à pedir una limosna. Ó les precisan à mudar de designios para no caer en sus manos.

7 Asnos monteses, que andan libres, sin yugo ni dueño, ocupados en robar segun su indole fiera. Hay muchos en la Arabia. El Maestro LEON usa el masculino cebros.

8 Madrugando. FERRAR. Amanecantes.

9 Expuestos à las injurias del cielo y à la lluvia, que cae sobre ellos, no tienen otro abrigo ni guarda, que el hueco de una peña. Los LXX: ἀπὸ ψεκᾶδων ὄρεων ὑγρῶν ὄντων, de las avenidas de los montes se bañan; porque gotean las cuevas de los peñascos en donde se quarecen, no teniendo otro recurso ni guarda.

habentes velamen, amplexantur lapides.

9. Vim recerunt deprædantes pupillos, et vulgum pauperem spoliaverunt.

10. Nudis et incendentibus absque vestitu, et esurientibus tulerunt spicas.

11. Inter acervos eorum meridiati sunt, qui calcatis torcularibus sitiunt.

12. De civitatibus fecerunt viros gemere, et anima vulneratorum clamavit, et Deus inultum abire non patitur.

13. Ipsi fuerunt rebelles lumini, nesciunt vias ejus, nec reversi sunt per semitas ejus.

14. Mane primo consurgit homicida, interficit egenum et pauperem: per noctem verò erit quasi fur.

15. Oculus adulteri observat caliginem, dicens: Non me videbit oculus: et operiet vultum suum.

16. Perdidit in tenebris domos, sicut in die condixerant sibi, et ignoraverunt lucem.

17. Si subito apparuerit aurora, arbitrantur umbram mortis: et sic in tenebris quasi in luce ambulat.

18. Levis est super faciem aquæ: maledicta sit pars ejus in terra, nec ambulet per viam vinearum.

19. Ad nimium calorem transeat ab aquis nivium, et usque ad inferos peccatum illius.

20. Obliviscatur ejus misericordia: dulcedo illius vermes: non sit in recordatione,

tes; y no teniendo con que cubrirse, se abrazan con las peñas.

9. Hicieron fuerza robando à los huérfanos, y à la plebe pobre despojaron ¹.

10. À los desnudos y que iban sin vestido, y à los hambrientos quitaron las espigas ².

11. Sestearon entre los montones de aquellos, que despues de haber pisado ³ los lagares padecen sed ⁴.

12. Hicieron gemir ⁵ à los hombres en las ciudades, y el alma de los heridos dió voces, y Dios no deja pasar esto sin castigo.

13. Ellos fueron rebeldes à la luz, no conocieron los caminos de él, ni volvieron por sus senderos.

14. Muy de mañana se levanta el homicida ⁶, mata al menesteroso y al pobre: y de noche será como ladrón.

15. El ojo del adúltero está acechando la obscuridad, diciendo: No me verá ojo ⁷: y cubrirá su rostro ⁸.

16. Mina en las tinieblas las casas, como entre dia habian quedado de acuerdo, y no conocieron la luz ⁹.

17. Si de repente apareciese la aurora, tiénenla por sombra de muerte ¹⁰: y así andan en las tinieblas como en la luz.

18. Es mas inconstante que la superficie del agua ¹¹: maldita sea su porcion sobre la tierra, y no vaya por camino de viñas.

19. À un calor extremo pase desde aguas de nieves, y hasta los infernos vaya su pecado.

20. Olvidese de él la misericordia ¹²: su dulzura sean los gusanos: no haya memoria de él,

1 El Hebreo: Robaron del pecho al pupilo, y sobre el pobre tomaron prenda: en lo que parece significarse, que roban à los niños pequeños y desamparados para hacerlos esclavos suyos, y venderlos à otros; que de aquello que tiene sobre sí el pobre para cubrirse, toman prenda, para asegurar que se les pague.

2 Que se escaparon à los segadores, y que ellos una por una fueron recogiendo.

3 MS. S. Premido. Descansan y se huelgan con el trabajo de los otros, sirviéndose de sus bienes; y privando violentamente de sus frutos à los mismos, que con su sudor los recogieron. Puede tambien tener este otro sentido: Los pobres despues de haber pisado los lagares de estos hombres inhumanos, cuando sestean, no pueden alcanzar un vaso de vino, aunque se mueran de sed.

4 FERRAR. Asedesciéronse.

5 MS. S. Emer. Y no solo en los campos, sino tambien dentro de los mismos poblados y ciudades, cometen mil desafueros. El alma de los heridos, ó la sangre de los muertos por sus violencias, voceará contra ellos. Y Dios no los deja sin castigo, porque aunque disimule, y los deje correr à rienda suelta mientras viven, mas al fin ellos recibirán el castigo para siempre. Otros quieren que se lea con pregunta: ¿ Dios no lo pasa sin venganza? Si por cierto, lo pasa y disimula, como si no lo viera; mas lo reserva para su dia. El Hebreo לא ישיח תכלה ואלוהים, y Dios no pone mengua, ó no les envia desastre ni contratiempo.

6 MS. S. El omecero. — 7 MS. 3. Atoleará.

8 Y quedará cubierto con el velo de la obscuridad de la noche, para que no sea conocido.

9 Horada de noche las casas, à la hora en que quedó de acuerdo con su desenvuelta amante, y huyen de la luz.

10 Si los sorprende la aurora en sus infames comercios, la miran como una imágen de la muerte, porque les pone delante el peligro de ser descubiertos y castigados. Para estos la noche es luz, y el dia horror y tinieblas.

11 Semejante impio es como la mar, que se mueve y agita al menor soplo del viento. Isaías lvii, 20. Otros: atravesarán rios y mares para llegar à cumplir y saciar su mal deseo: No vaya por camino de viña, ó sea, por sitios amenos; ó bien, no logre el fruto de sus campos.

12 Estas palabras de Job no contienen un deseo del mal de los impios, sino la aprobacion de los juicios de Dios sobre ellos. Por su obstinacion y dureza los abandonará el Señor, y les negará su misericordia, para arrojarlos al infierno; en donde serán atormentados con cruel frio, y al mismo tiempo con violentísimo fuego, y con el gusano de la conciencia, que eternamente les roerá las entrañas.

sed conteratur quasi lignum infructuosum.

21. Pavit enim sterilem, quæ non parit, et viduæ bene non fecit.

22. Detrahit fortes in fortitudine sua: et cum steterit, non credet vitæ suæ.

23. * Dedit ei Deus locum pœnitentiæ, et ille abutitur eo in superbiam: oculi autem ejus sunt in viis illius.

24. Elevati sunt ad modicum, et non subsistent, et humiliabuntur sicut omnia, et auferentur, et sicut summitates spicarum conterentur.

25. Quod si non est ita, quis me potest arguere esse mentitum, et ponere ante Deum verba mea?

CAPÍTULO XXV.

Baldád, sobre la reflexion de la grandeza de Dios, y de la bajeza del hombre, dice que el hombre comparado con Dios, no puede justificarse.

1. Respondens autem Baldád Suhites, dixit: 2. Potestas et terror apud eum est, qui facit concordiam in sublimibus suis.

3. Numquid est numerus militum ejus? et super quem non surget lumen illius?

4. Numquid justificari potest homo comparatus Deo, aut apparere mundus natus de muliere?

1 Algunos, por *estéril*, entienden á la mujer de mala vida, que ordinariamente lo es, y con las que expenden su substancia los malos. Otros á las doncellas hacendadas y huérfanas; á las cuales engañan y devoran sus haciendas; y en este sentido trasladan *pavit*, se tragó, se comió la hacienda, porque *pasco* significa *apacentarse*, y *apacentar*. El Hebréo *רעה עקרה*, *quebranta á la estéril*; procurando impedir que no conciba.

2 Y con todo de haber derribado á otros más fuertes que él, y que parece que no tiene ya á quien temer en medio de su mayor pujanza, vivirá sobresaltado, etc.

3 De Dios.

4 El Hebréo *וואינני, y no él*, esto es, *no ellos*; quiere decir, *perecerán, desaparecerán* en el tiempo destinado por Dios, como las mieses en la siega.

5 Que tienen su término, y van á su ruina. El Hebréo *ככל*, *como todos*, ó como cada cual, ó como uno de tantos.

6 De todo lo dicho consta con evidencia, que ni los malos reciben en esta vida la pena debida á sus pecados; ni los justos la recompensa, que les tiene Dios preparada por sus buenas obras.

7 Ó acusar mis palabras delante de Dios.

8 Baldád acusa á Job de temerario, porque ha osado apelar al tribunal de aquella majestad omnipotente y terrible, en cuya presencia el hombre es menos que nada.

9 Con Dios, que de suyo tiene el mando, el poder, la majestad, y es su fuente y origen.

10 Esta concordia y armonia se nota principalmente en todos los cuerpos celestes, por lo que mira al orden y concierto de sus movimientos y revoluciones.

11 Unos entienden esto de las estrellas, que son tantas, que no se pueden contar: otros de los Ángeles, que son millares de millares; *Apocal. v. 12*, y otros en general de todas las criaturas, que son soldados de Dios, y combaten por él.

12 Que hace salir su sol sobre buenos y malos. Tambien: ¿Quién estará escondido de su luz, que Dios no le vea y le conozca? Tambien: De quien todos tienen la luz é inteligencia de que están adornados. Últimamente: Que es la luz y guía de todas las cosas, porque todas las gobierna.

13 El sentido de este vers. es este: Dios es tan justo como omnipotente y sabio: ninguno sin merecerlo es castigado por él. ¿Cómo se atreve á llamarse justo aquel á quien el Señor aflige? ¿Ni cómo puede ser limpio el que formado de una materia inmunda, lleva consigo la flaqueza, que sacó de las mismas entrañas de su madre? *VATABLO.*

a Apocal. II, 21.

sino que sea quebrantado como un árbol, que no lleva fruto.

21. Por cuanto alimentó ¹ á la estéril, que no pare, y no hizo bien á la viuda.

22. Derrocó á los fuertes con su fortaleza: y cuando estuviere en pié, no stará de su vida ².

23. Dióle Dios lugar de penitencia, y él abusa de esto para soberbia: mas los ojos de él ³ están en sus caminos.

24. Se elevaron por un poco, mas no subsistirán ⁴, y serán humillados y arrebatados como todas las cosas ⁵, y como las cabezas de espigas serán quebrantados.

25. Y si esto no es así, ¿quién podrá argüirme de haber mentido ⁶, y poner ante Dios mis palabras ⁷?

5. Ecce luna etiam non splendet, et stellæ non sunt mundæ in conspectu ejus:

6. Quânto magis homo putredo, et filius hominis vermis?

5. Mira que ni aun la luna misma tiene resplandor, ni las estrellas son limpias en su presencia ¹:

6. ¿Cuánto menos el hombre ² que es podre, y el hijo del hombre que es un gusano?

CAPÍTULO XXVI.

Job dice que el hombre no puede dar á Dios ningun socorro: y hace ver su poder incomprendible por sus obras.

1. Respondens autem Job, dixit:

2. Cujus adjutor est? numquid imbecillis? et sustentas brachium ejus, qui non est fortis?

3. Cui dedisti consilium? forsitan illi, qui non habet sapientiam, et prudentiam tuam ostendisti plurimam.

4. Quem docere voluisti? nonne eum, qui fecit spiramentum?

5. Ecce gigantes gemunt sub aquis, et qui habitant cum eis.

6. Nudus est infernus coram illo, et nullum est operimentum perditioni.

7. Qui extendit Aquilonem super vacuum, et appendit terram super nihilum.

1. Y respondiendole Job, dijo ³:

2. ¿De quién eres ayudador? ¿acaso del débil? ¿y sostienes el brazo ⁴ de aquel, que no es fuerte?

3. ¿Á quién has dado consejo? á aquel tal vez, que no tiene sabiduría, y has hecho alarde de tu muchísima prudencia.

4. ¿Á quién has querido enseñar? ¿no ha sido á aquel, que hizo ⁵ la respiracion?

5. Mira que los gigantes ⁶ gimen debajo de las aguas, y los que habitan con ellos.

6. Descubierta está el infierno ⁷ delante de él, y no hay velo que cubra la perdicion.

7. El que extiende el Aquilon sobre vacío ⁸, y cuelga la tierra sobre la nada ⁹.

¹ Por luna y estrellas se entienden las criaturas mas nobles y perfectas.

² El Maestro LEON traslada: *¿Cuánto mas varon gusano, y hijo de hombre gusano?* Este es un argumento de mayor á menor. Si las estrellas no lucen á vista del Sol de justicia, ¿qué será el hombre, que es vil insecto, en comparacion del que es la misma santidad y origen de toda perfeccion?

³ Job reprende agriamente á Baldád, por haber pretendido defender la causa de Dios, como si tuviera necesidad de defensor ó de abogado, y por haber usado para esto de razones frivolas y poco oportunas. Usa de una ironia picante, pero necesaria para confundir á un hombre, que ignorando el secreto de la conducta, que guarda Dios con los justos y con los impíos, afectaba hacer un elogio magnifico de su grandeza al mismo tiempo que combatia con su falso razonamiento la verdad de su justicia misericordiosa hácia sus escogidos, y de su sufrimiento terrible por lo que mira á los réprobos.

⁴ Ó conforme al Hebréo: *¿Salvaste brazo no fuerte?* El Señor por sí mismo es omnipotente; pero tus razones, ó Baldád, son débiles é inútiles. Pues el Dios de la majestad no tiene necesidad de abogado tan mezquino.

⁵ El que fabricó el aliento, el espíritu, la vida. Los LXX: *πνοή δέ τίνος ἐστίν ἢ ἐξελθεῖσά τινος;* y *la respiracion, que sale de tí, ¿de quién es?*

⁶ Job hace un magnifico elogio del poder de Dios y de los otros divinos atributos. Y para esto recuerda en primer lugar el castigo que hizo en los soberbios gigantes, que anegó con las aguas del diluvio, juntamente con los otros hombres que vivian con ellos, é imitaban sus costumbres. Algunos explican esto de Luzbel y de los Ángeles que con él cayeron, y fueron precipitados al abismo: otros lo entienden en general de todos los hombres mas famosos de la antigüedad, de aquellos soberanos conquistadores del universo, que al presente han muerto, porque esto significa tambien la palabra hebréa *גִּבּוֹרִים*, y están debajo de las aguas, esto es, en el fondo de la tierra, gimiendo eternamente por un efecto de la justicia de aquel, cuyo poder no quisieron reconocer mientras vivieron. Otros lo exponen de las ballenas, monstruos marinos, y de los otros peces menores, que produce Dios con tanta variedad en lo mas profundo de las aguas, en donde al parecer no se puede vivir. Lo que es muy conforme á lo que se lee en el Hebréo, y se puede trasladar: *Muertos serán formados debajo de las aguas, y los que moran en ellas.*

⁷ Su vista alcanza y penetra hasta lo mas profundo del infierno, y patente está á sus ojos el lugar de la perdicion. Ordena segun las reglas muy sabias de su justicia todas las penas diferentes, que son debidas á los gigantes de que se ha hablado antes, y á los que habitan con ellos, que son todos los soberbios é impíos, condenados á padecer los suplicios eternos. En la Escritura el nombre *infernus* se entiende en general del lugar adonde descienden las almas despues de la muerte, comprendiéndose tambien el limbo ó seno de Abraham, en donde estaban depositadas las almas de los justos: *Suprá xiv. 13*. Pero la *perdicion*, ó el lugar de la perdicion se entiende sólamet del lugar, en que los malos padecen penas eternas.

⁸ FERRAR. *Sobre vaguedad.* El polo ártico ó hemisferio septentrional, que pone aquí como visible á los habitantes de la Idumea, y se toma por todo el cielo. Y así dice, que el Señor extiende el cielo sobre vacío. La misma voz hebréa *תהו* se lee aquí que en el Génes. 1, 2. En lo que se muestra el gran poder de Dios.

⁹ MS. 3. *Sobre non algo.*